

English	Source	Arabic	Chinese	French	Russian	Spanish
procurement of the illegal entry	Art. 03 (a)	ريغ لوح دلا ريب دت عورش ملأ	安排非法入境	assurer l'entrée illégale	обеспечение незаконного въезда	facilitación de la entrada ilegal
smuggling of migrants	Art. 03 (a)	نېرچ اوھملما بېرىھت	偷运移民	trafic illicite de migrants	незаконный ввоз мигрантов	tráfico ilícito de migrantes
[document] falsely made	Art. 03 (c) (i)	تر فوز (ۋەقىيەت)	经伪造的[证件]	[document] contrefait	[документ] был подделан	[documento] elaborado o expedido de forma espuria
[document] altered in some material way	Art. 03 (c) (i)	اري وح تر وح (ۋەقىيەت) ايدام	经实质性变造的[证件]	[document] modifié de manière substantielle	[документ] был изменен каким-либо материальным образом	[documento] alterado materialmente
[document] improperly issued	Art. 03 (c) (ii)	تردص (ۋەقىيەت) ۋەمېلىس رىغ ۋەقىيرطب	不正当地签发的[文件]	[document] délivré de manière irrégulière	[документ] был выдан ненадлежащим образом	[documento] expedido indebidamente
[document] improperly obtained	Art. 03 (c) (ii)	وايىل ع لص ح (ۋەقىيەت) ۋەمېلىس رىغ ۋەقىيرطب	不正当地取得的[文件]	[document] obtenu de manière irrégulière	[документ] был получен ненадлежащим образом	[documento] obtenido indebidamente
misrepresentation	Art. 03 (c) (ii)	لايىتحا لىا	虚伪陈述	fausse déclaration	представление неверных данных	declaración falsa
duress	Art. 03 (c) (ii)	مارك إلأ	胁迫	contrainte	принуждение	coacción
in any other unlawful manner	Art. 03 (c) (ii)	ريغ ۋەقىيرطب ئياب ئىخأ عورشم	用任何其他非法手段	de toute autre manière illégale	каким-либо иным незаконным образом	de cualquier otra forma ilegal

the rightful holder	Art. 03 (c) (iii)	يُعْرَشُ لِلْأَبْحَاصِ	合法持有者	le titulaire légitime	законный владелец	titular legítimo
water craft	Art. 03 (d)	ةِيَّامَةِ بَكْرَمٍ	水上运载装置	engin aquatique	плавучие средства	embarcación
non-displacement craft	Art. 03 (d)	فَائِدَةِ بَكْرَمٍ	无排水量运载装置	engin sans tirant d'eau	суда неводоизмещающего типа	embarcación sin desplazamiento
seaplanes	Art. 03 (d)	ةِيَّامَ تَارِيَّاطٍ	水上飞机	hydravion	гидросамолеты	hidroaviones
a means of transportation on water	Art. 03 (d)	قَوْفَ لَقْنَةِ لِيَسٍ وَعَالِمًا	水上运输手段	un moyen de transport sur l'eau	средство транспортировки по воде	medio de transporte sobre el agua
warship	Art. 03 (d)	ةِيَّابَرَةِ نَفْسٍ	军舰	navire de guerre	военный корабль	buque de guerra
naval auxiliary	Art. 03 (d)	لَوْطَسُ الْأَلَا مَعْدَنَفَسٍ	海军辅助舰只	navire de guerre auxiliaire	вспомогательное военно-морское [судно]	buque auxiliar de la armada
on government non-commercial service	Art. 03 (d)	رِيَغَةِ مَوْكِحَةِ مَدْخِيْفٍ تَيْرَاجَتٍ	用于政府非商业性服务的	pour un service public non commercial	на государственной некоммерческой службе	en servicios oficiales no comerciales
owned or operated by a Government	Art. 03 (d)	اَهْلَغَشَتْ وَأَهْكَلَمَتْ تَامَوْكَحَلَا يَدْحَى	由政府拥有或运营的	appartenant à un gouvernement ou exploité par lui	принадлежащие государству или эксплуатируемые им	que sean propiedad de un Estado o explotados por éste

fraudulent travel or identity document	Art. 03 (c)	وارفـسـلـاـ ةـقـيـثـوـ ـةـرـوـزـمـلـاـ ةـيـوـهـلـاـ	欺诈性旅行或身份证件	document de voyage ou d'identité frauduleux	поддельный документ на въезд/выезд или удостоверение личности	documento de identidad o de viaje falso
liable to criminal prosecution	Art. 05, para. 01	ـةـقـحـالـمـلـلـ ـةـضـرـعـ ـةـيـئـانـجـلـاـ	受到刑事起诉	passibles de poursuites pénales	подлежит уголовному преследованию	sujetos a enjuiciamiento penal
for the purpose of enabling the smuggling of migrants	Art. 06, para. 01 (b)	بـيـرـهـتـ لـيـهـسـتـ ضـرـغـ ـنـيـجـاـهـمـلـاـ	为得以偷运移民	afin de permettre le trafic illicite de migrants	в целях создания условий для незаконного ввоза мигрантов	con el fin de posibilitar el tráfico ilícito de migrantes
Producing a fraudulent travel or identity document	Art. 06, para. 01 (b) (i)	وارـفـسـ ةـقـيـثـوـ دـادـعـ! ـةـرـوـزـمـ ةـيـوـهـ	制作欺诈性旅行或身份证件	fabrication [d'un document de voyage ou d'identité frauduleux]	изготовление поддельного документа на въезд/выезд или удостоверения личности	creación de un documento de viaje o de identidad falso
procuring a fraudulent travel or identity document	Art. 06, para. 01 (b) (ii)	ـىـلـعـ لـوـصـحـلـاـ رـيـبـدـتـ ـةـيـوـهـ وـارـفـسـ ةـقـيـثـوـ ـةـرـوـزـمـ	获取欺诈性旅行或身份证件	fait de procurer un document de voyage ou d'identité frauduleux	приобретение поддельного документа на въезд/выезд или удостоверения личности	facilitación de un documento de viaje o de identidad falso
providing a fraudulent travel or identity document	Art. 06, para. 01 (b) (ii)	ـرـفـسـ ةـقـيـثـوـ رـيـفـوـتـ ـةـرـوـزـمـ ةـيـوـهـ وـاـ	提供欺诈性旅行或身份证件	fait de fournir un document de voyage ou d'identité frauduleux	предоставление поддельного документа на въезд/выезд или удостоверения личности	suministro de un documento de viaje o de identidad falso
possessing a fraudulent travel or identity document	Art. 06, para. 01 (b) (ii)	ـوـارـفـسـ ةـقـيـثـوـ ةـزـايـحـ ـةـرـوـزـمـ ةـيـوـهـ	持有欺诈性旅行或身份证件	fait de posséder un document de voyage ou d'identité frauduleux	владение поддельным документом на въезд/выезд или удостовериением личности	posesión de un documento de viaje o de identidad falso

enabling (a person) to remain in the State	Art. 06, para. 01 (c)	نم (صخش) نيكومت ئولودلا يف عاقبلا	使[某人]得以居留于该国	Au fait de permettre (à une personne) de demeurer dans l'État	предоставление (какому-либо лицу) возможности находиться в этом государстве	habilitación (de una persona) para permanecer en el Estado
without complying with the necessary requirements for legally remaining in the State	Art. 06, para. 01 (c)	طورشلاب دىقتلار نود ئاقبىلل ئەمزاڭلا (كلىت) يف عورشملا ئولودلا	以不符合合法居留于该国的必要规定的方式居留于该国	sans satisfaire aux conditions nécessaires au séjour légal dans ledit État	без соблюдения необходимых требований для законного пребывания в этом государстве	sin haber cumplido los requisitos para permanecer legalmente en ese Estado
by any other illegal means	Art. 06, para. 01 (c)	لەلىس و ئىمادختساب ئەعورشم رىغ ئىرخا	使用任何其他非法手段	par tous autres moyens illégaux	путем использования любых других незаконных средств	recurriendo a cualquier otro medio ilegal
aggravating circumstances	Art. 06, para. 03	قددشم فورظ	加重情节	circonstance aggravante	отягчающие обстоятельства	circunstancia agravante
[circumstances that] endanger the lives or safety of the migrants	Art. 06, para. 03 (a)	ضـّعـّـت (فورـّـظ) ئامـّـالـّـس وـّـأـّـيـّـحـّـرـّـطـّـخـّـلـّـلـّـلـّـنـّـيـّـجـّـاـّهـّـمـّـلـّـاـّـ	危及有关移民的生命或安全[的情节]	[fait de] mettre en danger la vie ou la sécurité des migrants	[обстоятельства, которые] ставят под угрозу жизнь или безопасность мигрантов	[toda circunstancia que] ponga en peligro la vida o la seguridad de los migrantes
[circumstances that are] likely to endanger the lives or safety of the migrants	Art. 06, para. 03 (a)	نـّـأـّـحـّـرـّـيـّـ(ــفـّـوـّـرـّـظــ)ــ وـّـأـّـيـّـحـّـرـّـطـّـخـّـلـّـلـّـضـّـعـّـتـّـنـّـيـّـجـّـاـّهـّـمـّـلـّـاـّـ ئـّـمـّـالـّـسـّـ	可能危及有关移民的生命或安全[的情节]	[fait de] risquer de mettre en danger la vie ou la sécurité des migrants	[обстоятельства, которые] могут поставить под угрозу жизнь или безопасность мигрантов	[toda circunstancia que] pueda poner en peligro la vida o la seguridad de los migrantes

[circumstances that] entail inhuman or degrading treatment	Art. 06, para. 03 (b)	عَبْتَتْسَتْ (فُورِظَ) وَأَيْنَاسْنَ إِلَّا لِمَاعَمْ ةَنِيَهْم	使蒙受非人道或有辱人格的待遇[的情节]	traitement inhumain ou dégradant	[обстоятельства, которые] связаны с бесчеловечным или унижающим достоинство обращением	[toda circunstancia que] dé lugar a un trato inhumano o degradante
smuggling of migrants by sea	Art. 07	نَعْ نَيْرَجَاهَمْلَا بِيَرَهَتْ رَحْبَلَا قَيْرَطْ	海上偷运移民	trafic illicite de migrants par mer	незаконный ввоз мигрантов по морю	tráfico ilícito de migrantes por mar
international law of the sea	Art. 07 para. 01	يَلْوَدْلَا رَاحْبَلَا نَوْنَاقْ	国际海洋法	droit international de la mer	международное морское право	derecho internacional del mar
a vessel flying its flag	Art. 08, para. 01	اَمْ لَعْ عَفْرَتْ ةَنِيَفْس	悬挂其国旗的船只	un navire battant son pavillon	судно, которое несет его флаг	un buque que enarbole su pabellón
a vessel claiming its registry	Art. 08, para. 01	اَهْنَأْ يَعْ دَتْ ةَنِيَفْس اَهْيَدْلَ جَسْم	宣称在其境内注册的船只	un navire se prévalant de l'immatriculation sur son registre	судно, которое заявляет о том, что оно зарегистрировано	un buque que pretenda estar matriculado en su registro
refusing to show a flag	Art. 08, para. 01	مَلَعْ يَأْ رَاهَطِيْضْ فَرَتْ	拒不展示国旗	refuse d'arburer son pavillon	отказывается показать флаг	que se niegue a izar su pabellón
without nationality	Art. 08, para. 01	اَوْلَ ئِيْسَنْجَ الْ	无国籍	sans nationalité	не иметь национальности	que carezca de nacionalidad
a vessel exercising freedom of navigation	Art. 08, para. 02	ؤَيْحَ سَرَامَتْ ةَنِيَفْس اَحْالَمْلَا	行使航行自由的船只	un navire exerçant la liberté de navigation	судно, осуществляющее свободу судоходства	un buque que esté haciendo uso de la libertad de navegación

a vessel displaying the marks of registry [of [a] State Party]	Art. 08, para. 02	تمالع لمحت ةنيفس فرط ئلود) ليجست	显示[[某一]缔约国的]注册标志的船只	un navire portant les marques d'immatriculation [d'un [...] État Partie]	судно, имеющее знаки регистрации (Государства-участника)	un buque que lleve matrícula [de [un] Estado Parte]
confirmation of registry	Art. 08, para. 02	ليجستلا ديكأت	确认注册情况	confirmation de l'immatriculation	подтверждение регистрации	confirme la matrícula
board the vessel	Art. 08, para. 02 (a)	ةنيفسلا ئالتع	登船	arraisonner le navire	высадиться на это судно	visitar el buque
search the vessel	Art. 08, para. 02 (b)	ةنيفسلا شيتفت	搜查船只	visiter le navire	произвести досмотр этого судна	registrar el buque
persons [on board]	Art. 08, para. 02 (c)	نتم ىلع) صاخشأ ةنيفسلا	[船上]人员	personnes [à bord]	лица (на борту)	personas [que se encuentran a bordo]
cargo [on board]	Art. 08, para. 02 (c)	نتم ىلع) عياضب ةنيفسلا	[船上]货物	cargaison [à bord]	груз [на борту]	carga [que se encuentra a bordo]
imminent danger to the lives of persons	Art. 08, para. 05	ؤايج ىلع كيش و رطخ صاخشألا	人员的紧急生命危险	danger imminent pour la vie des personnes	непосредственная угроза для жизни людей	peligro inminente para la vida de las personas

subject authorization to conditions	Art. 08, para. 05	نـذـالـا رـادـصـا لـعـجـتـ طـورـشـبـ اـنـوـهـرـمـ	按条件授权	subordonner son autorisation à des conditions	сопроводить свое разрешение условиями	someter la autorización a las condiciones
express authorization	Art. 08, para. 05	حـيـرـصـ نـذـا	明确授权	autorisation expresse	прямое разрешение	autorización expresa
flag State	Art. 08, para. 05	مـلـعـلـا ةـلـوـدـ	船旗国	État du pavillon	государство флага	Estado del pabellón
assimilated to a vessel without nationality	Art. 08, para. 07	ةـنـيـفـسـبـ ٰهـيـبـشـ ةـيـسـنـجـ اـلـ سـيـلـ	与无国籍船相类似	assimilé à un navire sans nationalité	приравнено к судну без национальности	se hace pasar por un buque sin nacionalidad
security of the vessel	Art. 09, para. 01 (b)	ةـنـيـفـسـلـا نـمـاـ	船只安全	[sécurité] du navire	безопасность судна	seguridad del buque
security of cargo	Art. 09, para. 01 (b)	ةـلـوـمـحـلـا نـمـاـ	货物安全	sécurité de [la] cargaison	безопасность груза	seguridad de la carga
take due account of	Art. 09, para. 01 (b)	رـابـتـعـالـا نـيـعـبـ ذـخـأـتـ بـجـاـوـلـا	适当注意	tient dûment compte de	должным образом учитывать	tendrá debidamente en cuenta
commercial or legal interests of the flag State	Art. 09, para. 01 (c)	وـأـيـرـاجـتـلـا حـلـاصـمـلـا ةـلـوـدـلـ ٰهـيـنـوـنـاقـلـا مـلـعـلـا	船旗国的商业利益或 合法利益	intérêts commerciaux ou [...] droits de l'État du pavillon	коммерческие или юридические интересы государства флага	intereses comerciales o jurídicos del Estado del pabellón

environmentally sound	Art. 09, para. 01 (d)	میلس نم انلاب حیوی يويپلا	无害于环境	soit écologiquement rationnelle	экологически безопасный	ecológicamente razonables
within available means	Art. 09, para. 01 (d)	فِي دُوْدِحِ إِمَالَةِ اكْتَائِنَة	在力所能及的范围内	selon ses moyens	в пределах имеющихся возможностей	dentro de los medios disponibles
unfounded <i>Context:</i> [...] the grounds for measure taken [...] prove to be unfounded	Art. 09, para. 02	سَاسَأْ رِيْغِ ىْلَعْ ْمَهَّاْق نَأْ تَبَثِيْ (...) أَبَسْأَ رِيْبَادَتِلَا بَابَسْأْ ْمَهَّاْقَ (...) ْذَخَتِمَلَا سَاسَأْ رِيْغِ ىْلَعْ	无事实根据	dénus de fondement <i>Context:</i> [...] les motifs des mesures prises [...] se révèlent dénus de fondement	необоснованные <i>Context:</i> ...мотивы, с учетом которых были приняты меры...оказываются необоснованными	no resulten fundadas <i>Context:</i> [...] las razones que motivaron las medidas adoptadas [...] no resulten fundadas
loss <i>Context:</i> the vessel shall be compensated for any loss	Art. 09, para. 02	غَرَاسْخ ضَوعَتْ يَأْ نَعْ ئَنْيِفَسْلَا غَرَاسْخ	损失	perte <i>Context:</i> le navire est indemnisé de toute perte	убытки <i>Context:</i> судно получает компенсацию за любые причиненные убытки	perjuicio <i>Context:</i> dicho buque será indemnizado por todo perjuicio
rights and obligations of coastal States	Art. 09, para. 03 (a)	ْهَيَطَاشِمَلَا لَوَدَلَا قَوْقَح أَهَاتِمَارْتَلَوْ	沿海国的权利和义务	droits et obligations des États côtiers	права и обязательства прибрежных государств	los derechos y las obligaciones de los Estados ribereños
exercise of jurisdiction of coastal States	Art. 09, para. 03 (a)	لَوَدَلَا ْسَرَامْ أَهَتِيَالَولَ ْهَيَطَاشِمَلَا ْيَئَاضْقَلَا	沿海国管辖权的行使	exercice de [...] compétence des États côtiers	осуществление юрисдикции прибрежных государств	ejercicio de jurisdicción de los Estados ribereños

exercise control	Art. 09, para. 03 (b)	ةرسراملا ئىسلا ئوطىر	行使管制	exercer son contrôle	осуществлять контроль	ejercer el control
administrative, technical and social matters	Art. 09, para. 03 (b)	ةيادىلا نوؤشلا ةينقتلارو ةيئامتجالارو	行政管理、技术和社 会事务	contrôle pour les questions d'ordre administratif, technique et social	административные, технические и социальные вопросы	cuestiones administrativas, técnicas y sociales
military aircraft	Art. 09, para. 04	ةيركسع تاريئاط	军用航空器	aéronefs militaires	военный летательный аппарат	aeronaves militares
routes along which migrants are smuggled	Art. 10, para. 01	بـ رهـي يـتـلـا بـورـدـلـا نـورـجـاهـمـلـا اـهـرـبـعـ	偷运移民路线	itinéraires empruntés pour le trafic illicite de migrants	маршруты, по которым осуществляется незаконный ввоз мигрантов	rutas de tráfico ilícito de migrantes
common borders	Art. 10, para. 01	ةكـرـتـشـمـ دـودـحـ	共同边界	frontières communes	общие границы	fronteras comunes
destination points	Art. 10, para. 01 (a)	دـصـقـمـلـا طـاقـنـ	目的地	[points] de destination	пункты назначения	lugares de destino
embarkation points	Art. 10, para. 01 (a)	قاـلـطـنـالـا طـاقـنـ	启运点	[points] d'embarquement	пункты отправления	lugares de embarque
suspected of being engaged in	Art. 10, para. 01 (b)	اـهـنـأـيـفـ هـبـتـشـمـلـا يـفـ ئـعـلـاضـ	涉嫌从事	dont on soupçonne [qu'ils commettent]	которые, как это подозревается, участвуют в	sospechosos de estar involucrados en

known to be engaged in	Art. 10, para. 01 (b)	فَوْرَعْمَلًا اهْنَاصْ عَلَيْهِ يُفْ	已知从事	dont on sait [qu'ils commettent]	которые, как это известно, участвуют в	involucrados en
proper form of travel documents	Art. 10, para. 01 (c)	رَفْسَلَا قَيَّاثُو ْمَالَسْ لَكْشَلَا ثَيْحَ نَمْ	旅行证件的应有形式	caractéristiques [des documents de voyage]	надлежащая форма документов на въезд/выезд	debida forma de los documentos de viaje
authenticity of travel documents	Art. 10, para. 01 (c)	رَفْسَلَا قَيَّاثُو ْحَصْ	旅行证件的真样	authenticité [des documents de voyage]	отличительные признаки подлинности документов на въезд/выезд	autenticidad de los documentos de viaje
theft of blank travel or identity documents	Art. 10, para. 01 (c)	قَيَّاثُو جَذَامَنْ ْقَرْسْ ْيَوْهَلَا وَ رَفْسَلَا	空白的旅行或身份证件的失窃	vol [de documents de voyage ou d'identité vierges]	хищение бланков документов на въезд/выезд или удостоверений личности	robo de documentos de viaje o de identidad en blanco
related misuse of blank travel or identity documents	Art. 10, para. 01 (c)	نَمْ كَلْذَبْ لَصَتِي امْ جَذَامَنْ لَامْعَتَسَا ْعَاسَا! ْيَوْهَلَا وَ رَفْسَلَا قَيَّاثُو ْيَوْهَلَا	有关滥用空白的旅行或身份证件的情况	usage impropre [de documents de voyage ou d'identité vierges]	последующее неправомерное использование бланков документов на въезд/выезд или удостоверений личности	concomitante utilización ilegítima de documentos de viaje o de identidad en blanco
concealment of persons	Art. 10, para. 01 (d)	صَاخْشَأْلَا ءَافَخْ!	藏匿人口	dissimulation des personnes	сокрытие людей	ocultación de personas
transportation of persons	Art. 10, para. 01 (d)	صَاخْشَأْلَا لَقَنْ	运送人口	transport [des personnes]	транспортировка людей	transporte de personas

unlawful reproduction of travel or identity documents	Art. 10, para. 01 (d)	قىاٹو خاسنەتسا ئېۋەلە وارفسىلا ئورشىم رىغ ئەرۋەصب	旅行或身份证件的非法复制	reproduction illicite de documents de voyage ou d'identité	противозаконное воспроизведение документов на въезд/выезд или удостоверений личности	reproducción ilícita de los documentos de viaje o de identidad
unlawful acquisition of travel or identity documents	Art. 10, para. 01 (d)	وارفسىلا قىاٹو ئەزايىح رىغ ئەرۋەصب ئېۋەلە ئورشىم	旅行或身份证件的非法获取	acquisition illicite de documents de voyage ou d'identité	противозаконное приобретение документов на въезд/выезд или удостоверений личности	adquisición ilícita de los documentos de viaje o de identidad
unlawful misuse of travel or identity documents	Art. 10, para. 01 (d)	قىاٹو لامعەتسا ئەعاش! ئېۋەلە وارفسىلا ئورشىم رىغ ئەرۋەصب	旅行或身份证件的非法滥用	usage impropre de documents de voyage ou d'identité	неправомерное использование документов на въезд/выезд или удостоверений личности	utilización indebida de los documentos de viaje o de identidad
unlawful alteration of travel or identity documents	Art. 10, para. 01 (d)	رفسلى قىاٹو رىيچەت رىغ ئەرۋەصب ئېۋەلە وارشىم	旅行或身份证件的非法变造	modification illicite de documents de voyage ou d'identité	противозаконное изменение документов на въезд/выезд или удостоверений личности	alteración ilícita de los documentos de viaje o de identidad
legislative experiences	Art. 10, para. 01 (e)	قىيىرىشتىلا تاربىخلا	立法经验	données d'expérience d'ordre législatif	законодательный опыт	experiencias de carácter legislativo
scientific and technological information	Art. 10, para. 01 (f)	يىملىعلا تامولۇعىملا ئىجولونكىتلارو	科学和技术信息	questions scientifiques et techniques	научно-техническая информация	cuestiones científicas y tecnológicas

means of concealment	Art. 14, para. 02 (c)	عافخإلا لئاسو	藏匿手段	moyens de dissimulation	способы скрытия	medios de ocultación
criminal intelligence	Art. 14, para. 02 (c)	تامولعملـا ئـيـرـابـخـتـسـالـا ئـيـانـجـلـا	犯罪情报	renseignement à caractère pénal	оперативная информация о преступлениях	información de inteligencia criminal
Conventional and non-conventional points of entry and exit	Art. 14, para. 02 (d)	حـوـرـخـلـاوـلـوـخـدـلـاـ طـاقـنـ رـيـغـوـ ئـيـدـيـلـقـتـلـا ئـيـدـيـلـقـتـلـا	常规和非常规出入境点	points d'entrée et de sortie traditionnels et non traditionnels	установленные и неустановленные пункты въезда и выезда	puntos de entrada y salida convencionales y no convencionales
information programmes	Art. 15, para. 01	ئـيـمـاـلـعـ!ـ جـمـارـبـ	信息方案	programmes d'information	информационные программы	programas de información
for profit	Art. 15, para. 01	حـبـرـلـاـ فـدـهـبـ	为牟利	afin d'en tirer un profit	в корыстных целях	con fines de lucro
serious risks	Art. 15, para. 01	ؤـدـيـدـشـ رـطـاخـمـ	严重危险	graves risques	серьезная угроза	graves riesgos
public information	Art. 15, para. 02	مـاـلـعـإـلـاـ	公共宣传	information	общественная информация	información pública
potential migrants	Art. 15, para. 02	نـوـلـمـتـحـمـلـاـ نـوـرـجـاـهـمـلـاـ	潜在的移民	migrants potentiels	потенциальные мигранты	migrantes potenciales
development programmes	Art. 15, para. 03	ئـيـئـامـنـإـلـاـ جـمـارـبـلـاـ	发展方案	programmes de développement	программы в области развития	programas para el desarrollo

socio-economic realities of migration	Art. 15, para. 03	ي\u00e9ع امتحالا عقاولا و\u00d7ح\u00d7ل ل\u00d7 داصلتقا الـ	社会经济现实	r\u00e9alit\u00e9s socio\u00e9conomiques des migrations	социально-экономические реальности миграции	realidades socioecon\u00f3micas de la migraci\u00f3n
economically and socially depressed areas	Art. 15, para. 03	و\u00d7في عرض لـا قطان مـلا إـيـعـامـتـجـالـاـ بـابـسـأـلـا	经济和社会状况不景气地区	zones \u00e9conomiquement et socialement d\u00e9favoris\u00e9es	районы, находящиеся в неблагоприятном экономическом и социальном положении	zonas econ\u00f3mica y socialmente deprimidas
root socio-economic causes of the smuggling of migrants	Art. 15, para. 03	و\u00d7يـعـامـتـجـالـاـ بـابـسـأـلـا و\u00d7يـرـذـجـلـاـ و\u00d7يـدـاـصـتـقـاـ نـيـجـاـهـمـلـاـ بـيـرـهـتـلـ	造成偷运移民问题的社会经济根源	causes socio\u00e9conomiques profondes du trafic illicite de migrants	коренные социально-экономические причины незаконного ввоза мигрантов	causas socioecon\u00f3micas fundamentales del tr\u00e1fico il\u00edcito de migrantes
right to life	Art. 16, para. 01	و\u00d7ايـحـلـاـ يـفـ قـحـلـاـ	生命权	droit \u00e0 la vie	право на жизнь	derecho a la vida
right not to be subjected to torture	Art. 16, para. 01	عـوـضـخـلـاـ مـدـعـيـفـ قـحـلـاـ بـيـذـعـتـلـلـ	不遭受酷刑的权利	[droit de ne pas \u00eatre soumis \u00e0 la] torture	право не подвергаться пыткам	derecho a no ser sometido a tortura
right not to be subjected to other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment	Art. 16, para. 01	عـوـضـخـلـاـ مـدـعـيـفـ قـحـلـاـ لـاـكـشـأـ نـمـهـرـيـغـلـ (...) و\u00d7بـوـقـعـلـاـ و\u00d7أـلـمـاعـمـلـاـ و\u00d7أـيـسـاقـلـاـ و\u00d7أـيـنـاسـنـإـلـلـاـ و\u00d7نـيـهـمـلـاـ	不遭受其他残忍、不人道或有辱人格待遇或惩罚的权利	[le droit de ne pas \u00eatre soumis] \u00e0 d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou d\u00e9gradants	право не подвергаться другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания	derecho a no ser sometido a otras penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes

consistent with obligations under international law	Art. 16, para. 01	ع م ق س ت ي ا م ب ي ض ت ق م ب ا ه ت ا م ا ز ت ل ل ي ل و د ل ا ن و ن ا ق ل ل ا	不违背根据国际法所承担的义务	conformément aux obligations contractées en vertu du droit international	в соответствии с обязательствами по международному праву	en consonancia con las obligaciones emanadas del derecho internacional
protection against violence	Art. 16, para. 02	ف ن ع ل ا ن م ة ي ا م ج	免受暴力的保护	protection contre toute violence	защита от насилия	protección contra toda violencia
notification to and communication with consular officers	Art. 16, para. 05	ن ي ف ظ و م ل ا غ ا ل ب ا ن ي ي ل ص ن ق ل ل ا م ه ب ل ا ص ت ال او	通知领事官员和同领事官员进行联系	notification aux fonctionnaires consulaires et à la communication avec ces derniers	уведомления, направляемые консульским должностным лицам, и сношения с такими должностными лицами	notificación del personal consular y comunicación con dicho personal
at the time of return	Art. 18, para. 01	و داع إ ل ا ت ق و و داع ! ت ق و ن ي ب ر ه م ل ا ن ي ر ح ا م م ل ا	返还时	au moment du retour	в момент возвращения	en el momento de la repatriación
dignity	Art. 18, para. 05	و م ا ر ك ل ا	尊严	dignité	достоинство	dignidad
in an orderly manner	Art. 18, para. 05	م ظ ن م و ح ن ى ل ع	以有序的方式	de manière ordonnée	упорядоченным образом	de manera ordenada
operational agreement or arrangement	Art. 18, para. 08	ب ي ت ر ت و أ ق ا ف ت ا ي ذ ي ف ن ت	操作协定或安排	accord ou arrangement opérationnel	оперативное соглашение или договоренность	acuerdo o arreglo operacional
socio-economic measures	Preamble, para 01	و ئ ي ع ا م ت ج ا ر ي ب ا د ت و ئ ي د ا ص ت ق ا	社会经济措施	mesures d'ordre social et économique	социально-экономические меры	medidas socioeconómicas

international migration	Preamble, para 02	ةيلى دولى ةرجىل	国际移民活动	migrations internationales	международная миграция	migración internacional
humane treatment	Preamble, para 03	ةيىناسن ئىقلم اع	人道的待遇	traiter avec humanité	гуманное обращение	trato humano
root causes of migration	Preamble, para. 02	ةيرذجلى بابسىألا ةرجەلى	移民活动的根源	causes profondes des migrations	коренные причины миграции	causas fundamentales de la migración